

Jan Pieterszoon Sweelinck
 (Deventer 1562- Amsterdam 1621)
 Qual vive Salamandra

superius

tenor

bassus

QVal vi - ue Sa - la - man - dra infiam - ma ar -

QVal vi - - - ue Sa - la - man -

QVal vi - ue Sa - la - man - dra infiam - ma ar -

den - - - - te, Qual vi - ue, qual vi -

dra in fiam - ma ar- den - - - - te, Qual vi -

den- te, Qual vi -

ue Sa - la - man - dra in fiam - ma ar -

ue Sa - la - man - dra in fiam - ma ar- den -

ue Sa - la - man - dra in fiam - ma ar- den -

Qual vive Salamandra

9
den - - - - - te, E ne gio - i - sce po - i; e ne gio -
- - - - - te, E ne gio - i - sce po - i;
te. E ne gio - i - sce po - i; e ne gio -

11
i - sce po - i. Co - si il mio co - re in vo - i, co - si il mio
e ne gio - i - sce po - i. Co - si il mio co - re in vo -
i - sce po - i. Co - si il mio co - re in vo - i, co - si il mio

13
co-re in vo - i. Che la sua fiam- ma se - te as - sa -
i, in vo - - - - i, Che la sua fiam - ma se - te as - sai
core invo - i. Che la sua fiam- ma se - te as - sai

16
- i lu - cen - - - - te: Ar -
lu - cen - - - - te, Ar - den - - - -
lu - cen - - - - te: Ar - den - - - -

The musical score consists of three staves of music for voices. The top staff uses a soprano C-clef, the middle staff an alto F-clef, and the bottom staff a bass G-clef. The key signature is one flat. The time signature is common time. The vocal parts are homophony. The lyrics are in Italian and are repeated in each section. The vocal parts are separated by vertical dashed lines.

Qual vive Salamandra

18

den - do ha vi - ta, ar - den - - - do ha vi - ta. Ar - den-

-do ha vi - ta, ar - den - - - do ha vi - ta. Ar - den - - - do ha

-do ha vi - ta, ar - den - do ha vi - ta. Ar - den - do ha

20

- do ha vi - ta,e duol' al - cun non sen - - -

vi - ta,e duol al - cun non sen -

vi - ta,e duol al - cun non sen -

23

te. O che fe - li - ce sor te, o

te. O che fe - li - ce sor te, o

te. O che fe - li - ce sor te, o

26

che fe - li - ce sor te: Vi - uer in fiam - ma, vi - uer in fiam -

che fe - li - ce sor te: Vi - uer in fiam - ma, vi - uer in fiam - ma. Vi -

che fe - li - ce sor te: Vi - uer in fiam - ma, vi - uer in fiam - ma. Vi -

Qual vive Salamandra

29

ma. Vi - uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - - te!
 uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - - - - te!
 uer in fiam - ma vi - uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - - te!

32

O che fe - li - ce sor - te, o che fe -
 O che fe - li - ce sor - te, o che fe -
 O che fe - li - ce sor - te, o che fe -

35

li - ce sor - te. Vi - uer in fiam - ma, vi - uer in fiam - ma. Vi - uer in
 li - ce sor - te. Vi - uer in fiam - ma, vi - uer in fiam - ma. Vi - uer in fiam -
 li - ce sor - te. Vi - uer in fiam - ma, vi - uer in fiam - ma. Vi - uer in fiam -

38

fiam - - ma,e non ha - ver la mor - -
 ma,e non ha - ver la mor - - - -
 - uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - -

Qual vive Salamandra

40

te! Vi - uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - - -
te! Vi - uer in fiam-ma, vi - uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - -
te! Vi - uer in fiam - ma,e non ha - ver la mor - -

43

te! e non ha - ver la mor - - te!
te! e non ha - ver la mor - - - te!
te! e non ha - ver la mor - - - - te!

Original clefs: C1 C3 C4.

Tekst door Giusto de' Conti, Valmontone ca 1390-Rimini 1449, zie
http://it.wikipedia.org/wiki/Giusto_de%27_Conti

Zoals de Salamander in een brandende vlam leeft,
En zich daar vervolgens goed bij voelt;
Zo voelt mijn hart zich goed bij jou,
Die zijn fel schijnende vlam bent:
Brandende is het in leven,
en geen enkele pijn voelt het.
O wat een gelukkig lot,
Te leven in een vlam,
En niet in de dood te zijn.

Text by Giusto de' Conti, Valmontone ca 1390-Rimini 1449, see
http://it.wikipedia.org/wiki/Giusto_de%27_Conti

Just as lives the salamander in a burning flame,
And enjoys it afterwards;
So my hear enjoys you,
Who are its brightly shining flame:
Burning it shares in life,
And it does not feel any pain.
Oh, what a happy fortune,
To live in a flame,
And not to share in death.

© Arnold den Teuling 2010